

## **SERIES T**

**USER INSTRUCTION MANUAL [EN]**

**MODE D'EMPLOI [FR]**

**MANUAL DE INSTRUCCIONES [ES]**

**ISTRUZIONE PER L'USO [IT]**

**KULLANIM İÇİN TALİMATLAR [TR]**



**MPL Series T filters for particulate, gas and combination with standard EN 148-1 threaded connection for MPL full facepiece reusable respirators.**

## General Description

A filtering device consists of a face piece (full face mask, half mask) connected with respiratory protective filters. It can be used to purify the air from gases, vapours, dusts, mists and fumes which are noxious to the health. The limits of use come from the type of filter, the facepiece as well as the environmental conditions. The following information has a general character and shall be completed with the national regulations and with the information notice of the equipment that has to be used together with the filter. The warranty and the producer liability become void in case of misuses or use not conforming with the instructions in this notice. The filtering devices are **PPE** of Category **III** as defined by Regulation (EU) **2016/425** and must be used only by specially trained people well aware of the limits for use imposed by law.

## Selection Guide

The filters are identified by a distinctive colour and mark depending on the protection given as stated in the relevant standards **EN 14387:2004+A1:2008** (gas and combined filters) and **EN 143:2000/A1:2006** (particulate filters).

Filters Type Classification

Filter Type	Class	Color Code	Application
<b>A</b>	1 / 2 / 3	brown	organic gases and vapours (i.e. solvents) with boiling point > 65°C
<b>B</b>	1 / 2 / 3	grey	inorganic gases and vapours (i.e. chlorine, hydrogen sulphide, hydrocyanic acid)
<b>E</b>	1 / 2 / 3	yellow	acid gases (i.e. sulphurous anhydride) and other acid gases and vapours
<b>K</b>	1 / 2 / 3	green	Ammonia and its derivatives
<b>AX</b>	-	brown	organic gases and vapours (i.e. solvents) with boiling point < 65°C
<b>P</b>	1 / 2 / 3	white	dusts, fumes and mists
<b>Hg P3</b>	-	red/white	Mercury vapours

## Warnings

**MPL Series T** filters should not be used in the following circumstances:

- Where the nature and concentration of the contaminant are unknown;
- When the oxygen content is less than **17%** by volume (easily in closed environments such as wells, tunnels, tanks or without ventilation) or more than **23.5%** by volume;
- When the pollutant is carbon monoxide or, in any case, odourless and tasteless gas;
- When certain conditions represent an immediate danger to the life and health of the operator.

For use in potentially explosive environments, the relative regulations must be observed. The filter must not be modified or altered. Leave the work area if the filter or respirator has been damaged and you experience shortness of breath and / or dizziness. People with impaired sense of smell should refrain from using filter respirators. When working with open flames or in the presence of molten metal splashes, the use of personal protective equipment with gas and combination filters could represent a risk to the operator. AX filters are for one-time use only and must be discarded at the end of the use period. The filter does not need any maintenance or repair. Filters must be used in combination with full face masks (**EN 136:1998**) with standard **EN 148-1** threaded connection. The AX type filter is disposable. The filter type Hg P3 can be used for up to 50 hours. The R mark (reusable) means that the combination or particulate filter is suitable for use for more than one work shift (8 hours). Filters marked NR (not reusable) should only be used for one shift.

## Before Every Use

- Check that the filter type is suitable for the intended use. The type and class of the filter are easily recognized on the label.
- Check that full face masks to apply the filter to are equipped with a standard **EN 148-1** threaded connection.
- Check both the filter and the mask for cracks, damage, signs of knocks and / or dirt. If so, they should be discarded.
- Check that the thread and cap are in their original position and that the filter is not capped.
- Check the expiration date on the filter.
- The filter must be examined before each use. If there is any damage, it must be replaced.

## Filter Use Instructions

- Remove the filter seal.
- Remove the protective cover.
- Remove the protective cap.
- Check the seal of the filter fitting on the mask. Replace it if it is broken or reassemble it correctly in case of imperfect positioning.
- Screw the filter onto the threaded connection up to the stop.
- Check the tightness of the mask.

## Storage

The manufacturer closes the filters in a sealed plastic bag and places them in a cardboard box. The filters should be stored unopened in a cool, dry place away from polluting atmospheric factors. Avoid excessively high relative humidity levels, not exceeding **70%**. Do not expose the filter to sources of heat, do not exceed the temperature limits of **+ 50°C** and **-10°C**, do not expose it directly to sunlight. Once used, or to transport it, it is advisable to put the filter back in its original packaging.

## Cleaning / Maintenance / Duration

It is not necessary to clean the filter.

The filter does not need maintenance or repair.

The filter should no longer be used:

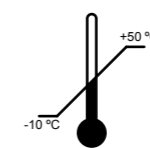
- When it is saturated. The gas filter is considered saturated when the smell or taste of the gases/ vapors to be filtered is perceived. The particle filter and combined, when the breathing resistance is too high.
- When the recommended usage time has been exceeded (5 years from the date of manufacture).

## Expiration date

The expiration date is printed on each filter, this date will be valid if the filter has not been removed from its original packaging and has been stored in accordance with the storage instructions.

## Identification

All filters are labelled with the following information:



Store within the temperatures indicated within the pictogram



Do not exceed percentage of relative humidity (RH) indicated during storage



Read the expiry date quoted as mm/yyyy (5 years)



Disposable (only the filter type AX)



Read the information notice carefully



Manufacturer's trademark

MAX 50h

Maximum usage time of 50 hours.

R  
EN 143:2000/A1:2006  
EN 14387:2004+A1:2008

The marking with the letter R shows that additional tests according to EN 143:2000/A1:2006 have proved that particle filter or the particle filtering of combined filter is reusable after aerosol exposure for more than one shift. EN 14387:2004+A1:2008 and EN 143:2000/A1:2006 are the reference standards with their publication years.

NR

Maximum use 8 hours. Must be discarded at the end of a work shift

LOT/BATCH

Number of production lot

CE 0426

CE marking indicating the compliance with the essential requirements of Regulation UE 2016/425. The number 0426 identifies the notified body Italcert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milan (Italy) that carries out the control according to Module C2 of Regulation UE 2016/425

EU Declaration of Conformity available on:

[www.mpls.eu/series-t-doc.pdf](http://www.mpls.eu/series-t-doc.pdf)



Filtres **MPL Series T** pour particules, gaz et combinaison avec raccord fileté standard **EN 148-1** pour respirateurs réutilisables **MPL** à masque complet.

## Description Générale

A filtering device consists of a face piece (full face mask, half mask) connected with respiratory pUn dispositif de filtrage est composé par des filtres vissés sur un masque (masque complet, demi-masque). Ce dispositif purifie l'air respiré dans des atmosphères chargées de gaz, vapeurs, poussières, brouillards et fumées nocives pour la santé. Les limites d'utilisation résultent du type de filtre, de la pièce faciale et de l'atmosphère environnante. Les informations suivantes sont générales et doivent être vérifiées par rapport à la législation nationale en vigueur et par rapport aux instructions spécifiques aux dispositifs de protection dont dépendent les filtres. La garantie et la responsabilité du fabricant ne couvrent pas les cas de mauvaise utilisation et/ou de manipulations non-conformes des filtres. Les respirateurs à filtres sont des **EPI** de Catégorie **III** selon le Règlement (EU) **2016/425** et doivent n'être utilisés que par personnes qualifiées et informées des exigences légales.

## Le Choix du Filtre

Les filtres sont indiqués par un marquage qui indique une couleur et un symbole conformément à la norme **EN 14387:2004+A1:2008** (gaz et combinés) et **EN 143:2000/A1:2006** (contre poussière).

### Classification des Types de Filtres

Filtre Type	Classe	Couleur	Principales applications
<b>A</b>	1 / 2 / 3	marron	gaz et vapeurs de composés organiques (es. solvants) avec point d'ébullition supérieur à 65°C
<b>B</b>	1 / 2 / 3	gris	inorganic gases and vapours (i.e. chlorine, hydrogen sulphide, hydrocyanic acid)
<b>E</b>	1 / 2 / 3	jaune	gaz acides (es. Anhydrides carbonique ) et autre gaz et vapeur acide
<b>K</b>	1 / 2 / 3	vert	Ammoniac et dérivés organiques l'ammoniac
<b>AX</b>	-	marron	gaz et vapeur de composés organique (es. Solvants) avec points de ébullition inférieur à 65°C
<b>P</b>	1 / 2 / 3	blanc	poussières, fumées et brouillards
<b>Hg P3</b>	-	red/white	vapeurs de Mercure

## Avertissements

Les filtres **MPL Series T** ne doivent pas être utilisés dans les circonstances suivantes:

- Lorsque la nature et la concentration du contaminant sont inconnues;
- Lorsque la teneur en oxygène est inférieure à **17%** en volume (facilement dans des environnements fermés tels que puits, tunnels, réservoirs ou sans ventilation) ou supérieure à **23,5%** en volume;
- Lorsque le polluant est du monoxyde de carbone ou, dans tous les cas, un gaz inodore et insipide;
- Lorsque certaines conditions représentent un danger immédiat pour la vie et la santé de l'opérateur.

Pour une utilisation dans des environnements potentiellement explosifs, les réglementations correspondantes doivent être respectées. Le filtre ne doit pas être modifié ou altéré. Quittez la zone de travail si le filtre ou le respirateur a été endommagé et que vous ressentez un essoufflement et / ou des étourdissements. Les personnes ayant un odorat altéré doivent s'abstenir d'utiliser des respirateurs à filtre. Lorsque vous travaillez avec des flammes nues ou en présence d'éclaboussures de métal fondu, l'utilisation d'un équipement de protection individuelle avec des filtres à gaz et combinés peut représenter un risque pour l'opérateur. Les filtres AX sont à usage unique et doivent être jetés à la fin de la période d'utilisation. Le filtre ne nécessite aucun entretien ou réparation. Les

filtres doivent être utilisés en combinaison avec des masques complets (**EN 136:1998**) avec un raccord fileté standard **EN 148-1**. Le filtre de type AX est jetable. Le type de filtre Hg P3 peut être utilisé jusqu'à 50 heures. La marque R (réutilisable) signifie que le filtre combiné ou à particules peut être utilisé pendant plus d'un quart de travail (8 heures). Les filtres marqués NR (non réutilisables) ne doivent être utilisés que pour un quart de travail.

## Avant chaque utilisation

- Vérifiez que le type de filtre est adapté à l'utilisation prévue. Le type et la classe du filtre sont facilement reconnaissables sur l'étiquette.
- Vérifiez que les masques complets sur lesquels appliquer le filtre sont équipés d'un raccord fileté standard **EN 148-1**.
- Vérifiez le filtre et le masque pour des fissures, des dommages, des signes de chocs et / ou de saleté. Si tel est le cas, ils doivent être jetés.
- Vérifiez que le filetage et le capuchon sont dans leur position d'origine et que le filtre n'est pas bouché.
- Vérifiez la date d'expiration sur le filtre.
- Le filtre doit être examiné avant chaque utilisation. S'il y a des dommages, il doit être remplacé.

## Instructions d'utilisation du filtre

- Retirez le joint du filtre.
- Retirez le couvercle de protection.
- Retirez le capuchon de protection.
- Vérifiez le joint du raccord de filtre sur le masque. Remplacez-le s'il est cassé ou remontez-le correctement en cas de positionnement imparfait.
- Visser le filtre sur le raccord fileté jusqu'en butée.
- Vérifiez l'étanchéité du masque.

## Stockage

Le fabricant ferme les filtres dans un sac en plastique scellé et les place dans une boîte en carton. Les filtres doivent être stockés non ouverts dans un endroit frais et sec à l'écart des facteurs atmosphériques polluants. Évitez les niveaux d'humidité relative excessivement élevés, ne dépassant pas **70%**. Ne pas exposer le filtre à des sources de chaleur, ne pas dépasser les limites de température de **+50°C** et **-10°C**, ne pas l'exposer directement au soleil. Une fois utilisé, ou pour le transporter, il est conseillé de remettre le filtre dans son emballage d'origine.

## Nettoyage / Entretien / Durée

Il n'est pas nécessaire de nettoyer le filtre.

Le filtre n'a pas besoin d'entretien ou de réparation.

Le filtre ne doit plus être utilisé:

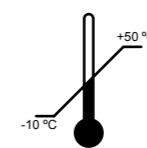
- Quand il est saturé. Le filtre à gaz est considéré comme saturé lorsque l'odeur ou le goût des gaz / vapeurs à filtrer est perçu. Le filtre à particules et combiné, lorsque la résistance respiratoire est trop élevée.
- Lorsque la durée d'utilisation recommandée a été dépassée (5 ans à compter de la date de fabrication).

## Date d'expiration

La date d'expiration est imprimée sur chaque filtre, cette date sera valable si le filtre n'a pas été retiré de son emballage d'origine et a été stocké conformément aux instructions de stockage.

## Identification

Tous les filtres sont étiquetés avec les informations suivantes:



Gardez la température indiquée par le pictogramme.



Ne pas dépasser le pourcentage d'humidité du stockage (RU) indiqué.



Lire la date d'expiration mm/aaaa (5 ans).



Jetable (seulement le type de filtre AX).



Lire attentivement les informations.



Marquage du fabricant.

MAX 50h

Utiliser pour un maximum de 50 heures.

R  
EN 143:2000/A1:2006  
EN 14387:2004+A1:2008

Marquage R indique que des essais complémentaires conformément à la norme EN 143:2000/A1: 2006 ont montré que le filtre contre les poussières ou les parties contre les poussières d'un filtre combiné peuvent être réutilisés plus de une période de travail après l'exposition à un aérosol. EN14387:2004+A1:2008 et EN143:2000/A1:2006 sont des normes de référence avec l'année de publication.

NR

Utilisation maximale de 8 heures. Doivent être jetés à la fin d'un quart de travail.

LOT/BATCH

Nombre de production par lots.

CE 0426

Marquage CE attestant la conformité aux critères du Règlement UE 2016/425. Le numéro 0426 identifie l'organisme de certification Italcert Srl, Viale Sarca 336, 20126 Milan (Italie) chargé de l'inspection du produit fini selon le Module C2 de Règlement UE 2016/425

Déclaration de Conformité UE disponible sur:

[www.mplsl.eu/series-t-doc.pdf](http://www.mplsl.eu/series-t-doc.pdf)



Filtros **MPL Series T** para partículas, gas y combinados con conexión roscada estándar **EN 148-1** para respiradores reutilizables de máscara facial completa **MPL**.

## Descripción General

Un dispositivo filtrante consiste en una pieza facial (máscara de cara completa, media máscara) conectada a filtros de protección respiratoria. Puede ser usado para purificar el aire de gases, vapores, polvos, nieblas y humos nocivos para la salud. Los límites de utilización vienen dados por el tipo de filtro, la pieza facial y por las condiciones ambientales. La siguiente información tiene carácter general y debe ser completada con las regulaciones nacionales y con la información facilitada con el equipo que va a ser empleado junto con el filtro. La garantía y responsabilidad del fabricante se invalidan si se da un mal uso o una utilización no conforme a las instrucciones contenidas en este folleto. Los dispositivos filtrantes son **EPI** de Categoría **III** según definición del Reglamento (EU) **2016/425** y deben ser usados únicamente por personal especialmente entrenado o buen conocedor de las limitaciones de uso impuestas por ley.

## Guía de selección

Los filtros se identifican por un color distintivo y una marca dependiendo de la protección que proporcionan tal y como se establece en las normas correspondientes **EN 14387:2004+A1:2008** (filtros de gas y combinados) y **EN 143:2000/A1:2006** (filtros de partículas).

### Clasificación de Tipo de Filtros

Tipo de Filtro	Clase	Color	Aplicación
<b>A</b>	1 / 2 / 3	marrón	gases y vapores orgánicos (p.e. disolventes) con punto de ebullición > 65°C
<b>B</b>	1 / 2 / 3	gris	gases y vapores inorgánicos (p. ej. cloro, sulfuro de hidrogeno, ácido cianhídrico)
<b>E</b>	1 / 2 / 3	amarillo	gases ácidos (p. ej. anhídrido sulfuroso) y otros gases y vapores ácidos
<b>K</b>	1 / 2 / 3	verde	Amoníaco y derivados inorgánicos del amoníaco
<b>AX</b>	-	marrón	gases y vapores orgánicos (p.e. disolventes) con punto de ebullición < 65°C
<b>P</b>	1 / 2 / 3	blanco	Polvos, humos y nieblas
<b>Hg P3</b>	-	red/white	vapores de Mercurio

## Advertencias

Los filtros **MPL Series T** no deben usarse en las siguientes circunstancias:

- Donde la naturaleza y concentración del contaminante son desconocidos;
- Cuando el contenido de oxígeno sea inferior al **17%** en volumen (fácilmente en entornos cerrados como pozos, túneles, tanques o sin ventilación) o más del **23.5%** en volumen;
- Cuando el contaminante sea monóxido de carbono o, en cualquier caso, gas inodoro e insípido;
- Cuando determinadas condiciones representen un peligro inmediato para la vida y la salud del operador.

Para su uso en entornos con riesgo de explosión, se deben respetar las normas relativas. El filtro no se debe modificar ni alterar. Salga del área de trabajo si el filtro o el respirador han sido dañados y si experimenta dificultad para respirar y/o mareos. Las personas con deterioro del sentido del olfato deben abstenerse de usar respiradores con filtro. En trabajos con llamas abiertas o en presencia de salpicaduras de metal fundido, el uso de equipos de protección personal con filtros de gas y combinados podría representar un riesgo para el operador. Los filtros AX deben usarse solo una vez y deben desecharse al final del período de uso. El filtro no necesita ningún tipo de mantenimiento ni reparación. Los filtros deben usarse en combinación con máscaras faciales

completas (**EN 136:1998**) con conexión de rosca estándar **EN 148-1**. El filtro tipo AX es desechable. El filtro tipo Hg P3 se puede utilizar hasta por 50 horas. La marca R (reutilizable) significa que el filtro de partículas o de combinación es adecuado para su uso durante más de un turno de trabajo (8 horas). Los filtros marcados con NR (no reutilizables) solo deben usarse para un turno.

## Antes de Cada Uso

- Compruebe que el tipo de filtro sea adecuado para el uso previsto. El tipo y la clase del filtro se reconocen fácilmente en la etiqueta.
- Compruebe que las máscaras completas sobre las que aplicar el filtro estén equipadas con una conexión de rosca estándar **EN 148-1**.
- Compruebe que tanto el filtro como la máscara no presenten grietas, daños, señales de golpes y/o suciedad. En caso afirmativo, se deben descartar.
- Compruebe que la rosca y la tapa estén en su posición original y que el filtro no esté sin tapa.
- Verifique la fecha de vencimiento en el filtro.
- El filtro debe examinarse antes de cada uso. Si hay algún daño, debe reemplazarse.

## Instrucciones de Uso del Filtro

- Quite el sello del filtro.
- Retire la cubierta protectora.
- Retire la tapa protectora.
- Verifique el sello del accesorio del filtro en la máscara. Cámbielo si está roto o vuelva a montarlo correctamente en caso de un posicionamiento imperfecto.
- Enrosque el filtro en la conexión roscada hasta el tope.
- Compruebe la estanqueidad de la máscara.

## Almacenamiento

El fabricante cierra los filtros en una bolsa de plástico sellada y los coloca en una caja de cartón. Los filtros deben almacenarse sin abrir los paquetes en un lugar fresco, seco y alejado de factores atmosféricos contaminantes. Evite niveles de humedad relativa excesivamente altos, que no superen el **70%**. No exponga el filtro a fuentes de calor, no supere los límites de temperatura de **+50°C** y **-10°C**, no lo exponga directamente a la luz solar. Una vez utilizado, o para transportarlo, es recomendable volver a colocar el filtro en su embalaje original.

## Limpieza / Mantenimiento / Duración

No es necesario limpiar el filtro.

El filtro no necesita mantenimiento ni reparación.

El filtro no debe usarse más:

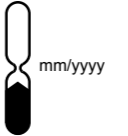
- Cuando está saturado. El filtro de gas se considera saturado cuando se percibe el olor o sabor de los gases/vapores a filtrar. El filtro de partículas y combinado, cuando la resistencia respiratoria es demasiado alta.
- Cuando se ha superado el tiempo de uso recomendado (5 años desde la fecha de fabricación).

## Fecha de caducidad

La fecha de vencimiento está impresa en cada filtro, esta fecha será válida si el filtro no se ha sacado de su empaque original y se ha almacenado de acuerdo con las instrucciones de almacenamiento.

## Identificación

Todos los filtros llevan una etiqueta con los siguientes datos:

	Almacenar dentro de las temperaturas indicadas en el pictograma		Durante el almacenaje, no exceder el porcentaje de humedad relativa (RH) indicado
	Lea la fecha de caducidad expresada como mm/aaaa (5 años)		Desechable (solo para filtro AX)
	Lea atentamente el folleto informativo		Marca comercial del Fabricante
MAX 50h	La utilización máxima es de 50 horas.		
R EN 143:2000/A1:2006 EN 14387:2004+A1:2008	El marcado con la letra R indica que se han realizado ensayos adicionales, según la norma EN 143:2000/A1:2006, y han demostrado que el filtro de partículas o el filtrado de partículas realizado por el filtro combinado es reutilizable tras la exposición a aerosoles durante más de un turno de trabajo. Las normas de referencia, con sus años de publicación, son la EN 14387:2004+A1:2008 y la EN 143:2000/A1:2006.		
NR	Uso máximo 8 horas. Debe ser descartado al final de un turno de trabajo.		
LOT/BATCH	Número del lote de producción		
CE 0426	Marcado CE indicando que cumple con los requisitos esenciales del Reglamento UE 2016/425. El número 0426 identifica el organismo de control Italcert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milán (Italia) que también realiza el control final según el Modulo C2 del Reglamento UE 2016/425		

Declaración de Conformidad UE disponible en:

[www.mpls.eu/series-t-doc.pdf](http://www.mpls.eu/series-t-doc.pdf)



# ISTRUZIONE PER L'USO [IT]

Filtri **MPL** serie T per particolato, gas e combinazione con connessione filettata standard **EN 148-1** per respiratori riutilizzabili a pieno facciale **MPL**.

## Descrizione Generale

Un dispositivo di filtraggio è costituito da un facciale (maschera a pieno facciale, semi maschera) collegato a filtri di protezione delle vie respiratorie. Può essere utilizzato per purificare l'aria da gas, vapori, polveri, nebbie e fumi dannosi per la salute. I limiti di utilizzo sono determinati dal tipo di filtro, dal facciale e dalle condizioni ambientali. Le seguenti informazioni sono di natura generale e devono essere completate con le normative nazionali e con le informazioni fornite con l'apparecchiatura da utilizzare insieme al filtro. La garanzia e la responsabilità del produttore decadono se vi è un uso improprio o non conforme alle istruzioni contenute in questo opuscolo. I dispositivi di filtraggio sono **DPI di III** Categoria come definito nel Regolamento (EU) **2016/425** e devono essere utilizzati solo da personale appositamente formato e ben consapevole dei limiti di utilizzo imposti dalla legge.

## Guida alla Selezione

I filtri sono identificati da un colore distintivo e un marchio a seconda della protezione che forniscono, come stabilito nelle norme corrispondenti **EN 14387:2004+A1:2008** (filtri per gas e combinati) e **EN 143:2000/A1:2006** (filtri antipolvere).

Classificazione del Tipo di Filtri			
Tipo filtro	Classe	Codice colore	Applicazioni principali
<b>A</b>	1 / 2 / 3	marrone	gas e vapori organici (es. solventi) con punto di ebollizione superiore a 65°C
<b>B</b>	1 / 2 / 3	grigio	gas e vapori inorganici (es. cloro, acido solfidrico, acido cianidrico)
<b>E</b>	1 / 2 / 3	giallo	gas acidi (es. anidride solforosa) e altri gas e vapori acidi
<b>K</b>	1 / 2 / 3	verde	ammoniaca e derivati organici ammoniacali
<b>AX</b>	-	marrone	gas e vapori organici (es. solventi) con punto di ebollizione < 65°C
<b>P</b>	1 / 2 / 3	bianco	polveri, fumi e nebbie
<b>Hg P3</b>	-	red/white	vapori di Mercurio

## Avvertenze

I filtri **MPL** serie T non devono essere utilizzati nelle seguenti circostanze:

- Dove la natura e la concentrazione del contaminante sono sconosciute;
- Quando il contenuto di ossigeno è inferiore al **17%** in volume (facilmente in ambienti chiusi come pozzi, tunnel, serbatoi o senza ventilazione) o superiore al **23,5%** in volume;
- Quando l'inquinante è il monossido di carbonio o, comunque, un gas inodore e insapore;
- Quando determinate condizioni rappresentano un pericolo immediato per la vita e la salute dell'operatore.

Per l'utilizzo in ambienti con rischio di esplosione è necessario osservare le relative normative. Il filtro non deve essere modificato o alterato. Abbandonare l'area di lavoro se il filtro o il respiratore sono stati danneggiati e si avverte mancanza di respiro e / o vertigini. Le persone con disturbi dell'olfatto dovrebbero astenersi dall'utilizzare respiratori con filtro. Quando si lavora con fiamme libere o in presenza di schizzi di metallo fuso, l'uso di dispositivi di protezione individuale con gas e filtri combinati potrebbe rappresentare un rischio per l'operatore. I filtri AX sono solo monouso e devono essere eliminati alla fine del periodo di utilizzo. Il filtro non necessita di manutenzione o riparazione. I filtri devono essere utilizzati in combinazione con maschere a pieno facciale (**EN**

**136:1998**) con connessione filettata standard **EN 148-1**. Il filtro tipo AX è usa e getta. Il tipo di filtro Hg P3 può essere utilizzato fino a 50 ore. Il marchio R (riutilizzabile) significa che il filtro combinato o antipolvere è adatto per più di un turno di lavoro (8 ore). I filtri contrassegnati NR (non riutilizzabili) devono essere utilizzati solo per un turno.

## Prima di ogni uso

- Verificare che il tipo di filtro sia adatto all'uso previsto. Il tipo e la classe del filtro sono facilmente riconoscibili sull'etichetta.
- Verificare che le maschere complete su cui applicare il filtro siano dotate di connessione filettata standard **EN 148-1**.
- Verificare che sia il filtro che la maschera non presentino crepe, danneggiamenti, segni di urti e / o sporcizia. In tal caso, dovrebbero essere scartati.
- Verificare che la filettatura e il tappo siano nella posizione originale e che il filtro non sia stato rimosso.
- Controlla la data di scadenza sul filtro.
- Il filtro deve essere esaminato prima di ogni utilizzo. In caso di danni, deve essere sostituito.

## Istruzioni per l'Uso del Filtro

- Rimuovere la guarnizione del filtro.
- Rimuovere la copertura protettiva.
- Rimuovere il cappuccio protettivo.
- Verificare la tenuta del raccordo del filtro sulla maschera. Sostituirlo se è rotto o rimontarlo correttamente in caso di posizionamento imperfetto.
- Avvitare il filtro nella connessione filettata fino all'arresto.
- Controlla la tenuta della maschera.

## Immagazzinamento

Il produttore chiude i filtri in un sacchetto di plastica sigillato e li inserisce in una scatola di cartone. I filtri devono essere conservati chiusi in un luogo fresco e asciutto, lontano da fattori atmosferici inquinanti. Evitare livelli di umidità relativa eccessivamente elevati, non superiori al **70%**. Non esporre il filtro a fonti di calore, non superare i limiti di temperatura di **+50°C** e **-10°C**, non esporlo direttamente alla luce solare. Una volta utilizzato, o per trasportarlo, si consiglia di rimettere il filtro nella sua confezione originale.

## Pulizia / Manutenzione / Durata

Non è necessario pulire il filtro.

Il filtro non necessita di manutenzione o riparazione.

Il filtro non dovrebbe più essere utilizzato:

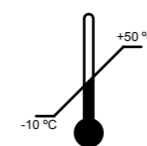
- Quando è saturo. Il filtro per gas è considerato saturo quando si percepisce l'odore o il sapore dei gas / vapori da filtrare. Il filtro antipolvere e combinato, quando la resistenza respiratoria è troppo alta.
- Quando il tempo di utilizzo consigliato è stato superato (5 anni dalla data di produzione).

## Scadenza dei Filtri

La data di scadenza è stampata su ogni filtro, tale data sarà valida se il filtro non è stato rimosso dalla sua confezione originale ed è stato conservato secondo le istruzioni di conservazione.

## Identificazione

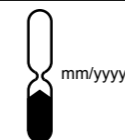
Tutti i filtri sono etichettati con le seguenti informazioni:



Conservare entro le temperature indicate dal pittogramma



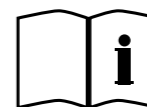
Non superare nell'immagazzinamento la percentuale di umidità (UR) indicata



Leggere la data di scadenza riportata mm/aaaa (5 ani)



Monouso (solo il filtro tipo AX)



Leggere attentamente la nota informativa



Logo del produttore.

MAX 50h

Utilizzare al massimo per 50 ore.

R  
EN 143:2000/A1:2006  
EN 14387:2004+A1:2008

La marcatura R indica che le prove aggiuntive secondo la norma EN 143:2000/A1:2006 hanno dimostrato che il filtro antipolvere o la parti antipolvere di un filtro combinato possono essere riutilizzati per più di un turno di lavoro. EN14387:2004 e EN 143:2000/A1:2006 sono le norme di riferimento con il loro anno di pubblicazione

NR

Massimo 8 ore di utilizzo, deve essere scartato alla fine di un turno di lavoro

LOT/BATCH

Numero del lotto di produzione

CE 0426

Marcatura CE che indica il rispetto dei requisiti essenziali del Regolamento UE 2016/425. Il numero 0426 identifica l'Organismo Notificato Italcert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milano (Italia) preposto al controllo secondo il Modulo C2 del Regolamento UE 2016/425

Dichiarazione di Conformità UE disponibile su:

[www.mplsl.eu/series-t-doc.pdf](http://www.mplsl.eu/series-t-doc.pdf)



# KULLANIM İÇİN TALİMATLAR [TR]

MPL tam yüz parçası yeniden kullanılabilir respiratörler için standart EN 148-1 dişli bağlantıya sahip MPL Series T partikül, gaz ve kombinasyon filtreleri.

## Genel Açıklama

A filtreleme cihazı, solunum koruyucu filtrelerle bağlanmış bir parçadan (tam yüz maskesi, yarım maske) oluşur. Havayı sağlığa zararlı gazlardan, buharlardan, tozlardan, buğulardan ve dumanlardan arındırmak için kullanılabilir. Kullanım sınırları filtre türünden, ön yüz ve çevre şartlarından kaynaklanmaktadır. Aşağıdaki bilgiler genel bir karaktere sahiptir ve ulusal yönetmeliklerle ve filtre ile birlikte kullanılması gereken ekipmanın bilgi notu ile doldurulacaktır. Yanlış kullanım veya bu bildirimdeki talimatlara uymadığınız takdirde garanti ve üretici sorumluluğu geçersiz hale gelir. Filtreleme cihazları (EU) 2016/425 sayılı yönetmelik ile tanımlanan III Kategorisindeki KKD'dir ve yalnızca yasaların uyguladığı sınırların farkında olan özel olarak eğitilmiş kişiler tarafından kullanılmalıdır.

## Seçim rehberi

Filtreler, ilgili standartlarda EN 14387:2004+A1:2008 ve EN'de belirtilen korumaya bağlı olarak, belirgin bir renk ve işaret ile tanımlanır EN 143:2000/A1:2006 (parçacık filtreleri).

### Filtre Tipi Sınıflandırması

Filtre Tipi	SINIF	RENK	Uygulama alanları
A	1 / 2 / 3	Kahverengi	kaynama noktası > 65 ° C olan organik gazlar ve buharlar (yani çözücüler)
B	1 / 2 / 3	Gri	inorganik gazlar ve buharlar (yani klor, hidrojen sülfür, hidrokiyanik asit)
E	1 / 2 / 3	Sarı	asit gazları (yani sülfürlü anhidrit) ve diğer asit gazları ve buharları
K	1 / 2 / 3	Yeşil	amonyak ve amonyak inorganik türev
AX	-	Kahverengi	kaynama noktası < 65 ° C olan organik gazlar ve buharlar (yani çözücüler)
P	1 / 2 / 3	Beyaz	tozlar, dumanlar ve buğular
Hg P3	-	red/white	Cıva buharları

## Uyarılar

MPL Series T filtreleri aşağıdaki durumlarda kullanılmamalıdır:

- Kirletici maddenin doğası ve konsantrasyonu bilinmediğinde;
- Oksijen içeriği hacimce% 17'den az olduğunda (kuyu, tünel, tank gibi kapalı ortamlarda veya havalandırmasız kolayca) veya hacimce %23,5'ten fazla olduğunda;
- Kirletici karbon monoksit veya her durumda kokusuz ve tatsız gaz olduğunda;
- Belirli koşullar operatörün yaşamı ve sağlığı için acil bir tehlike oluşturduğunda.

Patlama riski olan ortamlarda kullanım için ilgili yönetmeliklere uyulmalıdır. Filtre değiştirilmemeli veya değiştirilmemelidir. Filtre veya solunum cihazı hasar görmüşse ve nefes darlığı ve / veya baş dönmesi yaşarsanız çalışma alanını terk edin. Kötü koku alma duyusu olan kişiler filtreli solunum cihazları kullanmaktan kaçınmalıdır. Açık alevlerle çalışırken veya erimiş metal sıçramalarının varlığında, kişisel koruyucu ekipmanın gaz filtreli ve kombine kullanımı operatör için bir risk oluşturabilir. AX filtreleri tek kullanımlıktır ve kullanım süresinin sonunda atılmalıdır. Filtrenin herhangi bir bakım veya onarıma ihtiyacı yoktur. Filtreler, standart EN 148-1 dişli bağlantı ile tam yüz maskeleri (EN 136:1998) ile birlikte kullanılmalıdır. AX tipi filtre tek kullanımlıktır. Hg P3 filtresi 50 saate kadar kullanılabilir. R işareti (yeniden kullanılabilir), kombinasyonun veya partikül filtresinin birden fazla iş vardiyasında (8 saat) kullanıma uygun olduğu anlamına gelir. NR (yeniden kullanılmaz) işaretli filtreler yalnızca bir vardiya için kullanılmalıdır.

## Her Kullanımdan Önce

- Filtre tipinin kullanım amacına uygun olup olmadığını kontrol edin. Filtrenin türü ve sınıfı, etiket üzerinde kolayca tanınır.
- Filtrenin uygulanacağı tam maskelerin standart bir EN 148-1 dişli bağlantı ile donatıldığını kontrol edin.
- Hem filtrede hem de maskede çatlak, hasar, çarpma ve/veya kir olmadığını kontrol edin. Eğer öyleyse, atılmalıdır.
- İpliğin ve kapağın orijinal konumunda olduğunu ve filtrenin çıkarılmamış olduğunu kontrol edin.
- Filtredeki son kullanma tarihini kontrol edin.
- Her kullanımdan önce filtre incelenmelidir. Hasar varsa değiştirilmelidir.

## Filtre Kullanım Talimatları

- Filtre contasını çıkarın.
- Koruyucu kapağı çıkarın.
- Koruyucu kapağı çıkarın.
- Maske üzerindeki filtre bağlantısının contasını kontrol edin. Bozüksa değiştirin veya kusurlu konumlandırma durumunda doğru şekilde yeniden monte edin.
- Filtreyi sonuna kadar dişli bağlantıya vidalayın.
- Maskenin sıklığını kontrol edin.

## Depolama

Üretici, filtreleri kapalı bir plastik torba içinde kapatır ve bir karton kutuya yerleştirir. Filtreler, havayı kirleten atmosfer faktörlerinden uzak, serin ve kuru bir yerde açılmadan saklanmalıdır. %70'i geçmeyen aşırı yüksek bağıl nem seviyelerinden kaçınınız. Filtreyi ısı kaynaklarına maruz bırakmayınız, +50°C ve -10°C sıcaklık limitlerini aşmayınız, doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayınız. Kullanıldıktan sonra veya taşımak için, filtreyi orijinal ambalajına geri koymanız önerilir.

## Temizlik / Bakım / Süre

Filtrenin temizlenmesi gerekli değildir.

Filtrenin bakıma veya onarıma ihtiyacı yoktur.

Filtre artık kullanılmamalıdır.

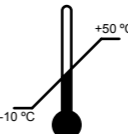

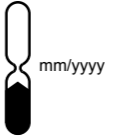

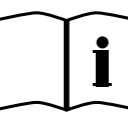

- Doğgun olduğu zaman. Gaz filtresi, filtre edilecek gazların/buharların kokusu veya tadı algılandığında doymuş kabul edilir. Solunum direnci çok yüksek olduğunda partikül filtresi ve kombine.
- Önerilen kullanım süresi aşıldığında (üretim tarihinden itibaren 5 yıl).

## Son kullanma tarihi

Son kullanma tarihi her filtrenin üzerine basılıdır, bu tarih, filtre orijinal ambalajından çıkarılmamışsa ve saklama talimatlarına uygun olarak saklanmışsa geçerli olacaktır.

## Tanımlama

Tüm filtreler aşağıdaki bilgilerle etiketlenmiştir:

	Piktogramda belirtilen sıcaklıklarda saklayın		Depolama sırasında belirtilen bağıl nem (RH) yüzdesini aşmayın
	Son kullanma tarihini ay/yıl (5 yıl) olarak okuyun		Tek kullanımlıktır (sadece AX filtre tipi)
	Bilgi notunu dikkatlice okuyun		Üreticinin ticari markası
MAX 50h			50 saat Maksimum kullanım süresi.
R EN 143:2000/A1:2006 EN 14387:2004+A1:2008			R harfi ile işaretleme, EN 143:2000/A1:2006'ya göre ek testlerin, partikül filtresinin veya birleşik filtrenin partikül filtresinin, aerosol maruziyetinden sonra birden fazla kayma için tekrar kullanılabilirliğini kanıtladığını göstermiştir EN 14387:2004+A1:2008 ve EN 143:2000/A1:2006 ile yayınlanma yıllarına göre referans standartlardır
NR			Maksimum kullanım 8 saattir. Bir iş vardiyasının sonunda atılmalıdır
LOT/BATCH			Üretim Lot Sayısı
CE 0426			2016/425 sayılı Tüzüğün temel gerekliliklerine uygunluğu gösteren CE işareti. 0426 numarası, UE 2016/425 Yönetmeliği C2 Modülüne göre kontrolü yapan Italcert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milan (İtalya) kuruluşunu tanımlamaktadır

AB Uygunluk Beyanı şu adreste bulunabilir:

[www.mplsl.eu/series-t-doc.pdf](http://www.mplsl.eu/series-t-doc.pdf)